

<b>DE</b>	<b>Wartungsprotokoll</b> KEMPER KHS Hygienespülung PURE Figur 689 03 005 und Figur 689 03 006	»» 1-4
<b>EN</b>	<b>Maintenance record</b> KEMPER KHS Hygiene Flush Box PURE Figure 689 03 005 and Figure 689 03 006	»» 5-8
<b>FR</b>	<b>Protocole de maintenance</b> KEMPER KHS Hygiene Flush Box PURE Figure 689 03 005 et Figure 689 03 006	»» 9-12
<b>IT</b>	<b>Verbale di manutenzione</b> KEMPER KHS Hygiene Flush Box PURE Fig. 689 03 005 a Fig. 689 03 006	»» 13-16
<b>NL</b>	<b>Onderhoudsprotocol</b> KEMPER KHS Hygiene Flush Box PURE figuur 689 03 005 en figuur 689 03 006	»» 17-20



Fig. 689 03 005/689 03 006

# WARTUNGSPROTOKOLL

**KHS**<sup>®</sup> Hygienespülung PURE



Vorgangsnummer | Auftragsnummer

---

## Auftraggeber

Firma

---

Straße

---

PLZ, Ort

---

Ansprechpartner

---

Tel./Mobil

---

E-Mail-Adresse

---

## Wartungsfirma

Firma

---

Straße

---

PLZ, Ort

---

Monteur

---

Tel./Mobil

---

E-Mail-Adresse

---

## Objektadresse

Objektname

---

Straße

---

PLZ, Ort

---

Ansprechpartner vor Ort

---

Tel./Mobil

---

E-Mail-Adresse

---



**Ziff. 1 Geräte-Infos**

// Seriennummer

// Standort

// Gerätebezeichnung

Bemerkung	



**Ziff. 2 Ergebnis Systemcheck**

// Prüfung LED-Status

// Prüfung Schwimmerschalter

// Prüfung Siphon

// Prüfung potentialfreier Kontakt Spülmeldung

// Prüfung potentialfreier Kontakt Störmeldung

i.O.	n.i.O.	Bemerkung



**Ziff. 3 Einstellungen V1**

// Medium in Wasserwechselgruppe

// Verbauter Durchflussmengenbegrenzer (l/min.)

// Eingestellte Betriebsart Intervall (h)

// Eingestellte Betriebsart Spüldauer (min.)

PWC	PWH	
5	10	15



**Ziff. 4 Einstellungen V2**

// Medium in Wasserwechselgruppe

// Verbauter Durchflussmengenbegrenzer (l/min.)

// Eingestellte Betriebsart Intervall (h)

// Eingestellte Betriebsart Spüldauer (min.)

PWC	PWH	
5	10	15



**Ziff. 5 Wartungsarbeiten V1**

	i.O.	n.i.O.	Bemerkung
// Wartungsabspernung geprüft			
// Strahlregler geprüft/gereinigt			
// Magnetventil geprüft			
// Magnetventilsieb geprüft/gereinigt			
// Dichtigkeit geprüft			



**Ziff. 6 Wartungsarbeiten V2**

	i.O.	n.i.O.	Bemerkung
// Wartungsabspernung geprüft			
// Strahlregler geprüft/gereinigt			
// Magnetventil geprüft			
// Magnetventilsieb geprüft/gereinigt			
// Dichtigkeit geprüft			



**Ziff. 7 Instandhaltungsmaßnahmen V1**

	ja	nein	Bemerkung
// Magnetventil getauscht			
// Strahlregler getauscht			



**Ziff. 8 Instandhaltungsmaßnahmen V2**

	ja	nein	Bemerkung
// Magnetventil getauscht			
// Strahlregler getauscht			



**Ziff. 9**   **Wartung allgemein**

	ja	nein	Bemerkung
// Log-Daten über USB-Schnittstelle gesichert und geprüft			
// Softwarestand über USB-Schnittstelle auslesen/geupdatet			
// Steuerung wurde ohne Fehler im Automatikmodus verlassen			



**Ziff. 10**   **Bemerkungen - Ersatzteile - etc.**

**KHS Hygienespülung PURE Wartung ordnungsgemäß durchgeführt:**

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum, Uhrzeit

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum, Uhrzeit

\_\_\_\_\_  
Auftraggeber - Name in Druckschrift

\_\_\_\_\_  
Servicetechniker - Name in Druckschrift

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Auftraggeber

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Servicetechniker

Wir werden die hier erfassten personenbezogenen Daten zur Durchführung der in diesem Dokument genannten Zwecke verarbeiten. Rechtsgrundlage hierfür ist unser berechtigtes Interesse gem. Art. 6 Abs. 1 lit. f) DSGVO. Weitere Informationen, auch zu Ihren Rechten als Betroffener, finden Sie auf unserer Homepage unter <https://www.kemper-group.com/de/meta-navigation/datenschutzhinweis/>.

Als verantwortungsbewusstes Unternehmen nimmt Kemper den Schutz Ihrer personenbezogenen Daten und Ihre Rechte als Betroffener sehr ernst. Die Ihnen zustehenden Rechte können Sie ebenfalls jederzeit unter dem o.g. Link einsehen und auf Wunsch wahrnehmen.

# MAINTENANCE RECORD

## **KHS**® Hygiene Flush Box PURE



Process number | Order number

### Client

Company

Street

ZIP / City

Contact person

Telephone / Mobile number

Email

### Maintenance company

Company

Street

ZIP / City

Fitter

Telephone / Mobile number

Email

### Object information

Object name

Street

Zip / City

Contact person

Telephone / Mobile number

Email



**Ziff. 1 Device settings**

// Serial number

// Location

// Device name

comment



**Ziff. 2 Result of system check**

// Check LED status

// Check float switch

// Check trap

// Check dry contact for flushing message

// Check dry contact for fault message

ok	not ok	comment



**Ziff. 3 Actuator V1**

// Medium in water exchange group

// Installed flow limiter (l/min)

// Set operating mode interval (h)

// Set operating mode flush duration (min)

PWC	PWH	
5	10	15



**Ziff. 4 Actuator V2**

// Medium in water exchange group

// Installed flow limiter (l/min)

// Set operating mode interval (h)

// Set operating mode flush duration (min)

PWC	PWH	
5	10	15



**Ziff. 5 Maintenance work V1**

	ok	not ok	comment
// Maintenance cut-off checked			
// Aerator checked / cleaned			
// Solenoid valve checked			
// Solenoid valve strainer checked / cleaned			
// Tightness checked			



**Ziff. 6 Maintenance work V2**

	ok	not ok	comment
// Maintenance cut-off checked			
// Aerator checked / cleaned			
// Solenoid valve checked			
// Solenoid valve strainer checked / cleaned			
// Tightness checked			



**Ziff. 7 Maintenance measures V1**

	yes	no	comment
// Solenoid valve replaced			
// Aerator replaced			



**Ziff. 8 Maintenance measures V2**

	yes	no	comment
// Solenoid valve replaced			
// Aerator replaced			





**Ziff. 9 General maintenance**

	yes	no	comment
// Log data saved and checked via USB interface			
// Software version read out / updated via USB interface			
// Control was exited in automatic mode without errors			



**Ziff. 8 Remarks - Spare parts - etc**

**KHS Hygiene Flush Box PURE Maintenance carried out properly:**

Place, Date, Time

Place, Date, Time

Customer - name in block capitals

Service engineer - name in block capitals

Customers signature

Service engineer signature

We will process the personal data collected here to carry out the purposes stated in this document. The legal basis for this is our legitimate interest pursuant to Art. 6 (1) f) DSGVO (German General Data Protection Regulation). Further information, including on your rights as a data subject, can be found on our homepage at <https://www.kemper-group.com/oc/meta-navigation/privacy-policy/>. As a responsible company, Kemper takes the protection of your personal data and your rights as a data subject very seriously. You can also view the rights to which you are entitled at any time under the above link and exercise them if you wish.

# PROTOCOLE DE MAINTENANCE

## **KHS**<sup>®</sup> Hygiene Flush Box PURE



### Numéro du dossier

### Client

Entreprise

Rue

Code postale/Ville

Interlocuteur

N° de téléphone/N° de mobile

E-mail

### Société de maintenance

Entreprise

Rue

Code postale/Ville

Installateur

N° de téléphone/N° de mobile

E-mail

### Adresse de l'objet

Nom de l'objet

Rue

Code postale/Ville

Interlocuteur

N° de téléphone/N° de mobile

E-mail



### Art. 1 Info appareil

// Numéro de série

// Emplacement

// Désignation de l'appareil

commentaire



### Art. 2 Résultat Contrôle du système

// Contrôle de l'état de la LED

// Contrôle de l'interrupteur à flotteur

// Contrôle du siphon

// Contrôle de la sortie sans potentiel signal de rinçage

// Contrôle de la sortie sans potentiel signal de défaut

ok

pas ok

commentaire



### Art. 3 Actionneurs V1

// Fluide dans le groupe de changement

// Limiteur de débit installé (l/min)

// Mode de fonctionnement réglé intervalle (h)

// Mode de fonctionnement réglé durée de rinçage (min)

PWC

PWH

5

10

15



### Art. 4 Actionneurs V2

// Fluide dans le groupe de changement

// Limiteur de débit installé (l/min)

// Mode de fonctionnement réglé intervalle (h)

// Mode de fonctionnement réglé durée de rinçage (min)

PWC

PWH

5

10

15



**Art. 5 Travaux de maintenance V1**

	ok	pas ok	commentaire
// Arrêt pour maintenance contrôlé			
// Régulateur de jet contrôlé / nettoyé			
// Electrovanne contrôlée			
// Electrovanne Filtre contrôlée / nettoyé			
// Etanchéité contrôlée			



**Art. 6 Travaux de maintenance V2**

	ok	pas ok	commentaire
// Arrêt pour maintenance contrôlé			
// Régulateur de jet contrôlé / nettoyé			
// Electrovanne contrôlée			
// Electrovanne Filtre contrôlée / nettoyé			
// Etanchéité contrôlée			



**Art. 7 Mesures d'entretien V1**

	oui	non	commentaire
// Electrovanne remplacée			
// Régulateur du jet remplacé			



**Art. 8 Mesures d'entretien V2**

	oui	non	commentaire
// Electrovanne remplacée			
// Régulateur du jet remplacé			



**Art. 9 Entretien général**

	oui	non	commentaire
// Données de journal enregistrées et vérifiées via l'interface USB			
// Version du logiciel lue / mise à jour via l'interface USB			
// Le contrôle a été quitté en mode automatique sans erreur			



**Art. 10 Remarques - Pièces détachées - etc**

**KHS Hygiene Flush Box PURE Maintenance effectué correctement:**

\_\_\_\_\_  
Lieu, Date, Heure

\_\_\_\_\_  
Lieu, Date, Heure

\_\_\_\_\_  
Nom du client imprimé

\_\_\_\_\_  
Nom du technicien de service imprimé

\_\_\_\_\_  
Signature du client

\_\_\_\_\_  
Signature du technicien de service

Nous traiterons les données personnelles collectées ici pour réaliser les objectifs énoncés dans ce document. La base juridique pour cela est notre intérêt légitime conformément à l'article 6, paragraphe 1, point f) du RGPD. Vous trouverez de plus amples informations, y compris vos droits en tant que personne concernée, sur notre site Web à l'adresse <https://www.kemper-group.com/chfr/meta-navigation/privacy-policy/>. En tant qu'entreprise responsable, Kemper prend très au sérieux la protection de vos données personnelles et de vos droits en tant que personne concernée. Vous pouvez également consulter à tout moment les droits dont vous disposez sous le lien ci-dessus et les exercer si vous le souhaitez.

# VERBALE DI MANUTENZIONE

## **KHS**<sup>®</sup> Hygiene Flush Box PURE



**Numero procedura**

---

**Cliente**

Azienda

---

Via

---

CAP/città

---

Contatto locale

---

Telefono/Numero di cellulare

---

E-mail

---

**Azienda di  
manutenzione**

Azienda

---

Via

---

CAP/città

---

Montatore

---

Telefono/Numero di cellulare

---

E-mail

---

**Indirizzo dell'oggetto**

Nome oggetto

---

Via

---

CAP/città

---

Contatto locale

---

Telefono/Numero di cellulare

---

E-mail

---



**Punto. 1 Informazioni sul dispositivo**

// Numero di serie

// Posizione

// Nome del dispositivo

commento		



**Punto. 2 Risultati del controllo del sistema**

// Prova dello stato dei LED

// Prova dell'interruttore a galleggiante

// Prova del sifone

// Prova messaggio di lavaggio contatti a potenziale zero

// Prova messaggio di guasto del contatto a potenziale zero

ok	non ok	commento



**Punto. 3 Attuatori V1**

// Medio nel gruppo di scambio acqua

// Limitatore di flusso installato (l/min)

// Intervallo modalità operativa impostata (h)

// Durata risciacquo modalità operativa impostata (min)

PWC		PWH
5	10	15



**Punto. 4 Attuatori V2**

// Medio nel gruppo di scambio acqua

// Limitatore di flusso installato (l/min)

// Intervallo modalità operativa impostata (h)

// Durata risciacquo modalità operativa impostata (min)

PWC		PWH
5	10	15



**Punto. 5 Interventi di manutenzione V1**

	ok	non ok	commento
// Controllo chiusura per manutenzione			
// Aeratore controllato/pulito			
// Controllo valvola elettromagnetica			
// Valvola elettromagnetica Setaccio controllato/pulito			
// Tenuta controllato			



**Punto. 6 Interventi di manutenzione V2**

	ok	non ok	commento
// Controllo chiusura per manutenzione			
// Aeratore controllato/pulito			
// Controllo valvola elettromagnetica			
// Valvola elettromagnetica Setaccio controllato/pulito			
// Tenuta controllato			



**Punto. 7 Interventi di riparazione V1**

	si	no	commento
// Sostituzione valvola elettromagnetica			
// Aeratore scambiato			



**Punto. 8 Interventi di riparazione V2**

	si	no	commento
// Sostituzione valvola elettromagnetica			
// Aeratore scambiato			





**Punto. 9 Manutenzione generale**

	si	no	commento
// Dati di registro salvati e controllati tramite interfaccia USB			
// Inventario software letto / aggiornato tramite interfaccia USB			
// Il controllo è stato chiuso in modalità automatica senza errori			



**Punto. 10 Osservazioni - Parti di ricambio - ecc.**

**KHS Hygiene Flush Box PURE manutenzione propriamente effettuata:**

Posto, Data, Ora

Posto, Data, Ora

Nome del cliente in stampatello

Nome del tecnico dell'assistenza in stampatello

Firma del cliente

Firma del tecnico dell'assistenza

Tratteremo i dati personali qui raccolti per l'espletamento delle finalità di cui al presente documento. La base giuridica è il nostro legittimo interesse ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera f), del GDPR. Ulteriori informazioni, compresi i diritti in qualità di interessato, sono disponibili sul nostro sito Web all'indirizzo <https://www.kemper-group.com/oc/meta-navigation/privacy-policy/>. In qualità di azienda responsabile, Kemper prende molto sul serio la protezione dei dati personali e dei diritti come persona interessata. Può inoltre visualizzare in qualsiasi momento i diritti al link sopra riportato ed esercitarli se lo desidera.

# ONDERHOUDSPROTOCOL

## **KHS**<sup>®</sup> Hygiene Flush Box PURE



### Referentienummer

### Klant

Bedrijf

Straat / Plaats

Postcode / Stad

Contactpersoon

Tel. / Mobiel

Email adres

### Onderhoudsbedrijf

Bedrijf

Straat / Plaats

Postcode / Stad

Monteur

Tel. / Mobiel

Email adres

### Object adres

Objectnaam

Straat / Plaats

Postcode / Stad

Contactpersoon

Tel. / Mobiel

Email adres



### Punt. 1 Apparaat informatie

// Serienummer

// Locatie

// Apparaatbenaming

commentaar



### Punt. 2 Systeemcontrole resultaat

// Controle LED-status

// Controle vlotterschakelaar

// Controle sifon

// Controle potentiaalvrij contact spoelmelding

// Controle foutmelding potentiaalvrij contact

ok

niet ok

commentaar



### Punt. 3 Instellingen V1

// Medium in spoelgroep

// Ingebouwde flowbegrenzer (l/min)

// Ingestelde bedrijfsmodus interval (h)

// Ingestelde bedrijfsmodus spoelduur (min)

PWC

PWH

5

10

15



### Punt. 4 Instellingen V2

// Medium in spoelgroep

// Ingebouwde flowbegrenzer (l/min)

// Ingestelde bedrijfsmodus interval (h)

// Ingestelde bedrijfsmodus spoelduur (min)

PWC

PWH

5

10

15



**Punt. 5 Onderhoud V1**

	ok	niet ok	commentaar
// Onderhoudsafsluiter gecontroleerd			
// Perlator gecontroleerd/schoongemaakt			
// Magneetafsluiter gecontroleerd			
// Magneetafsluiter filter gecontroleerd/ schoongemaakt			
// Dichtheid gecontroleerd			



**Punt. 6 Onderhoud V2**

	ok	niet ok	commentaar
// Onderhoudsafsluiter gecontroleerd			
// Perlator gecontroleerd/schoongemaakt			
// Magneetafsluiter gecontroleerd			
// Magneetafsluiter filter gecontroleerd/ schoongemaakt			
// Dichtheid gecontroleerd			



**Punt. 7 Onderhoudsmaatregelen V1**

	ja	nee	commentaar
// Magneetafsluiter vervangen			
// Perlator vervangen			



**Punt. 8 Onderhoudsmaatregelen V2**

	ja	nee	commentaar
// Magneetafsluiter vervangen			
// Perlator vervangen			



**Punt. 9 Onderhoud algemeen**

	ja	nee	commentaar
// Loggegevens opgeslagen en gecontroleerd via USB-interface			
// Softwareversie uitgelezen / bijgewerkt via USB-interface			
// De besturing werd zonder fouten in de automatische modus verlaten			



**Punt. 10 Opmerkingen - Onderdelen - enz.**

**KHS Hygiene Flush Box PURE onderhoud naar behoren uitgevoerd:**

Plaats, Datum, Tijd

Plaats, Datum, Tijd

Naam opdrachtgever in hoofdletters

Naam servicemonteur in hoofdletters

Handtekening opdrachtgever

Handtekening servicemonteur

Wij zullen de hier verzamelde persoonsgegevens verwerken om de in dit document vermelde doeleinden te verwezenlijken. De rechtsgrondslag hiervoor is ons gerechtvaardigd belang overeenkomstig art. 6 lid 1 lit. f) DSGVO.

Meer informatie, onder meer over uw rechten als betrokkene, vindt u op onze homepage op <https://www.kemper-group.com/nl/meta-navigation/privacy-policy/>.

Als verantwoordelijke onderneming neemt Kemper de bescherming van uw persoonsgegevens en uw rechten als betrokkene zeer serieus. U kunt de rechten waarop u aanspraak kunt maken te allen tijde bekijken via de bovenstaande link en ze desgewenst uitoefenen.